

# SPA Fribourg

# NEWS

NO. 25 DECEMBRE / DEZEMBER 2011

*Joyeuses Fêtes et Bonne Année!*

*Frohe Festtage und  
ein glückliches Neues Jahr!*



Société fribourgeoise pour  
la Protection des Animaux  
Freiburger Tierschutzverein  
Refuge SPA du Maupas  
Les Mussillens 1  
1473 Font  
Tél. 026 663 33 75  
026 921 94 11  
Fax 026 663 83 75  
info@spafribourg.ch  
www.spafribourg.ch  
CCP/PCK 17-2563-1



**Balto**

## CONTENU

|                                        |       |
|----------------------------------------|-------|
| Contenu de cette édition               | 2     |
| Editorial de la présidente             | 3     |
| Nouvelles de nos amis à quatre pattes  | 4 + 5 |
| Entretien avec M. Linko Lechat         | 6     |
| Souper de soutien 2011 : Souvenirs     | 8+9   |
| Cahier de l'inspectorat:               |       |
| le husky qui vivait dans une baignoire | 10    |
| Parrainages                            | 12    |
| Coup de griffe et coup de langue       | 14    |
| Informations                           | 15    |

## INHALT

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Inhalt dieser Ausgabe                   | 2   |
| Vorwort der Präsidentin                 | 3   |
| News unserer Schützlinge                | 4+5 |
| Unterhaltung mit Herrn Linko Diekatze   | 7   |
| Gönneressen 2011: Erinnerungen          | 8+9 |
| Inspektorat:                            |     |
| Der Husky, der in einer Badewanne lebte | 11  |
| Patenschaften                           | 13  |
| Streicheleinheit und Seitenhieb         | 14  |
| Informationen                           | 15  |

## Pensions pour animaux et cours d'éducation canine recommandés par la SPA Fribourg Vom Freiburger Tierschutzverein empfohlene Tierpensionen und Hundeschulen

### AVANCE Hundeausbildung Murten :

Welpenprägung – Erziehungskurse –  
Obligatorische Hundehalterkurse SKN  
Theorie und Praxis – Sporthundegrup-  
pen – Plauschgruppen – Clickerkurse.  
Nähere Angaben :  
www.avance-murten.ch oder  
unter Tél. 079 306 18 78  
(Annelies Studer)

### Bernadette's Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch  
Bernadette Schindler  
Postfach 84  
3176 Neuenegg  
Tél. 031 741 13 60  
Natel 079 379 73 04  
Bernadette@tatzen-pfoten.ch  
www.tatzen-pfoten.ch

### Malibou

Rita et Stéphane Huber  
Rte de Grandcour 104  
1470 Estavayer-le-Lac  
Tél. 026 652 06 43  
Fax 026 652 06 42  
www.malibou.ch  
pensionmalibou@malibou.ch



### L'Ecole du chien de Payerne

Classe chiots dès 2 mois  
Cours théoriques et pratiques  
(pour nouveaux détenteurs  
de chiens)  
Monitrice reconnue par l'OVF  
Pour tous renseignements:  
Marianne: 079 481 64 54  
Gégé: 079 228 82 31

### SPA Fribourg

Refuge SPA du Maupas  
Les Mussillens 1  
1473 Font  
Tél. 026 663 33 75  
Fax 026 663 83 75  
www.spafribourg.ch  
info@spafribourg.ch  
Garderie de jour dès CHF 15.–  
Tageshütendienst ab CHF 15.–



### La Minouterie

Jacqueline Pilliard-Favre  
Chemin de Coppet 14  
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)  
1673 Gillarens  
Tél. 021 907 60 50  
Mobile 079 686 23 00 (répondeur)



### Les Aristo'chats

Rue du Vieux-Moulin 3  
1358 Valeyres-sous-Rances  
Tél. 024 441 03 65  
www.lesaristos.ch



### Pension du Renfort

Barbara Auderset  
Chemin des Bois 4  
1607 Palézieux-Village / VD  
Tél. 021 907 26 46  
Mobile 079 233 45 28



### Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin  
Chalet Au Renard  
Chemin de la Rugi 10  
1634 La Roche  
Tél. 026 413 26 20  
Katzenhilfe@gmx.ch



### Le Paradis des Chats

Danièle Pittet  
Les Ciernes 150  
1637 Charmey  
Tél./fax 026 927 26 03  
Mobile 079 399 85 62



### Country-dog

Serge Baumann  
1611 Le Crêt  
Tél. 026 918 59 91  
Fax 026 918 59 92  
www.country-dog.ch



### Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger  
Ch. du Chenil 6  
1926 Fully  
Tél. 027 744 22 47  
Fax 027 744 29 66  
leger@bluewin.ch



### Chez Lili

Liliane Muggli  
Thunstrasse 42  
1712 Tifers  
Tél. 026 494 28 75  
Mobile 079 679 87 36



### Education de chiens

Hundeschule  
Peter Binggeli  
Steyen  
3152 Mamishaus / BE  
Tél. 031 731 11 41  
Mobile 079 215 81 10



**Sources Mixtes**  
Groupe de produits provenant de forêts  
bien gérées et d'autres sources contrôlées

## CHERS MEMBRES ET CHERS DONATEURS,

Encore une fois nous arrivons à la fin d'une année, encore une fois notre refuge n'a pas désempé, encore une fois nous battons des records d'affluence d'animaux dans nos murs et de demandes de prises en charge, encore une fois nous n'avons pas réussi à satisfaire toutes ces demandes et pourtant à l'heure des résultats nous pouvons aussi mettre dans la balance des bonnes nouvelles :

Notre service d'inspectorat a travaillé à plein régime et plusieurs cas d'animaux maltraités ont été réglés. Certains de ces dossiers étaient ouverts depuis de nombreuses années et c'est seulement maintenant qu'ils trouvent enfin un dénouement.

Le nombre d'animaux accueillis au refuge est en augmentation! Par exemple, le nombre de chatons pris en charge en 2011 a dépassé tous les records puisque cette année ce sont plus de 220 chatons qui ont été soignés par nos gardiens d'animaux et qui ont fait leurs premiers apprentissages au sein de notre chatterie. Pourtant, le montant investi en 2011 dans les participations financières de la SPA Fribourg pour la campagne de castration/stérilisation des chats harets et des chats de ferme, atteint, de nouveau un chiffre record, ce qui signifie que le nombre de chats opérés est lui aussi en augmentation.

Et puis, vous êtes tous là, fidèlement, chers membres, parrains et marraines, donateurs, sponsors et bénévoles, pour nous soutenir et nous encourager par vos dons, vos mots de réconfort et votre aide. Grâce à vous, nous pouvons continuer à offrir aux animaux qui en ont besoin un toit et des soins de qualité dans notre refuge où ils peuvent, en toute sécurité, attendre leur nouveau foyer et nous pouvons aussi travailler dur sur le terrain pour sortir encore plus d'animaux malheureux de leur triste situation.

**Cette année fût comme les précédentes: imprévisible et surprenante mais certains repères demeurent rassurants, solides, fiables: Nous sommes là pour aider les animaux et vous êtes à nos côtés!**

Au terme de cette année, le comité de votre SPA Fribourg ainsi que l'équipe des employés du refuge et de l'inspectorat souhaitent vous dire un immense MERCI pour votre fidélité et votre soutien tout au long des 52 semaines qui viennent de s'écouler. Et du fond du cœur, nous vous souhaitons à tous de belles fêtes de Noël et une excellente année 2012! Qu'elle apporte joie, bonheur, prospérité et qu'elle permette la réalisation de vos désirs.

Nous nous réjouissons de vous retrouver l'année prochaine pour travailler tous ensemble, avec acharnement, dans le but d'améliorer le respect envers tous les animaux!

Nicole Ceranini, Présidente

## LIEBE MITGLIEDER UND LIEBE GÖNNERINNEN

Wieder einmal rücken wir dem Jahresende entgegen, wieder einmal hat sich das Tierheim nicht geleert, wieder einmal schlagen wir alle Rekorde der Ankunft von Tieren in unseren 4 Wänden sowie Anfragen zur Aufnahme von Tieren, wieder einmal haben wir es nicht geschafft, alle Anfragen zufriedenstellend zu erfüllen und doch können wir zu dieser Stunde auch gute Neuigkeiten in die Waagschale werfen:

Unser Inspektordienst lief auf Hochtouren und mehrere Fälle von misshandelten Tieren konnten geregelt werden. Gewisse dieser Dossiers waren seit mehreren Jahren offen und sie haben erst jetzt endlich einen Abschluss gefunden.

Die Menge der im Tierheim empfangenen Tiere erhöht sich laufend! Beispielsweise hat die Anzahl der aufgenommenen kleinen Kätzchen während des Jahres 2011 alle Rekorde übertroffen: dieses Jahr waren es mehr als 220 kleine Kätzchen, welche von unseren TierpflegerInnen gepflegt wurden und die ersten Lebenslehren in unserem Katzenheim gemacht haben. Die finanzielle Beteiligung des Freiburger Tierschutzes an der Kampagne für die Kastration/Sterilisation der wilden und Bauernhofkatzen hat wieder einmal eine Rekordsumme erreicht hat. Das bedeutet, dass auch die Anzahl operierter Katzen ansteigt.

Und auch auf Ihre treue Unterstützung mit Spenden, aufmunternden Worten und Hilfe dürfen wir zählen, liebe MitgliederInnen, Paten und Patinnen, GönnerInnen, Sponsoren und ehrenamtlichen Helfer.

Dank Ihnen haben wir die Möglichkeit, den bedürftigen Tieren weiterhin ein Dach und qualitätsvolle Pflege in unserem Tierheim zu bieten, wo sie in Sicherheit auf ein neues Zuhause warten können. Wir können auch weiterhin hart vor Ort arbeiten, um noch mehr unglückliche Tiere aus ihrer traurigen Situation zu befreien.

**Dieses Jahr war wie die Vorangegangenen: unvorhersehbar und überraschend, aber Gewisses bleibt bestehen... beruhigend, solid, verlässlich: Wir sind da, um den Tieren zu helfen und Sie stehen uns zur Seite!**

Am Ende dieses Jahres möchte Ihnen der Vorstand des Freiburger Tierschutzvereines sowie das Personal des Tierheimes und des Inspektordienstes ein grosses Dankeschön für Ihre Treue und Ihre Unterstützung während der vergangenen 52 Wochen aussprechen. Und von tiefstem Herzen wünschen wir Ihnen allen schöne Weihnachtstage und ein hervorragendes Jahr 2012! Auf dass es Ihnen Freude, Glück und Wohlstand bringt und es Ihnen erlaubt, Ihre Wünsche zu erfüllen.

Wir freuen uns, Sie auch nächstes Jahr wieder anzutreffen und gemeinsam mit Leidenschaft weiterzuarbeiten mit dem Ziel, den Respekt gegenüber allen Tieren zu verbessern!

Nicole Ceranini, Präsidentin



## NOUVELLES DE NOS AMIS À QUATRE PATTES

Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

# AMIS



Luna



Shamira



Jack



Shana  
& Ratatouille



Herkules



Yoda



Uma



Domino

Parc très bien aménagé pour 2 lapins  
Artgerechter Park für 2 Kaninchen



Leo & Momo



Mortimer

EN MÉMOIRE DE...  
IM GEDENKEN AN...



Leila



Elbo



Marie-Noëlle



Négus

Wir danken all denjenigen Personen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen. Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

# SCHÜTZLINGS

## ENTRETIEN AVEC...

### MONSIEUR LINKO LECHAT

Texte : Anne Bachmann

Animaux perdus, trouvés, accidentés: sources d'inquiétude pour Linko Lechat

De retour de randonnée, Monsieur Linko Lechat – alias « crevette » – apprécie toujours beaucoup de me raconter ses aventures. Dernièrement, il m'a fait part d'un nouvel élément apparu dans le quartier qui l'a considérablement interpellé. Voici un extrait de notre conversation:

- Dis donc Anne, j'ai découvert à ma grande stupéfaction qu'une image de chat est apparue dans tous les coins de mon territoire. Cette crapule aurait-elle le culot d'essayer de me voler la vedette par hasard?
- Loin de là Linko! Ce pauvre chat s'est perdu et ses parents adoptifs humains ont affiché des avis de disparition pour le retrouver. Tu ne l'aurais pas croisé lors de ta tournée du quartier?
- Jamais vu et pas enregistré dans mon répertoire sensoriel des copains, mais j'espère pour lui et ses parents adoptifs qu'il retrouvera vite son chez-soi. Pour ma part, j'ai un sens de l'orientation plutôt bien affûté, mais que ferais-tu si je n'apparaissais pas au galop lorsque tu agites ton porte-clés et émetts le mot magique « crevette » dans tout le quartier?
- Mon cher Linko, je serais folle d'inquiétude et passerais certainement la nuit à ta recherche, étant donné que tu sors des buissons dès que tu entends le mot « crevette ». Le lendemain, je contacterais les voisins et j'imprimerais des affiches pour annoncer ta disparition sur ton territoire habituel. Si tu ne pointes toujours pas le bout de ton museau dans la journée, je contacterais également la police et les vétérinaires de la région, dans l'hypothèse malheureuse que tu aies été blessé ou victime d'un accident de la route. De plus, j'aviserais la SPA de ta disparition et publierais une annonce sur [www.animal-perdu.ch](http://www.animal-perdu.ch), afin d'augmenter les chances de te retrouver au plus vite

Monsieur Linko Lechat inspecte ses jardins  
Herr Linko Diekatze beaufsichtigt seine Gärten..



- Ces multiples possibilités à ta disposition pour me retrouver et t'informer sur mon sort m'épatent! Cependant, quels sont les moyens disponibles aux bipèdes pour annoncer qu'ils ont trouvé un chat mâle tigré-gris et blanc, plutôt costaud (surtout pas gros!!!), d'une beauté hors du commun?
- Vu la description de toi-même, j'ai un peu peur que la hauteur du plafond de notre appartement ne soit pas suffisante, Linko! Ton autoporrait mis à part, ta question est très importante. Si un bipède observe un chat sociable comme toi et apparemment perdu, il doit premièrement vérifier s'il a une puce électronique permettant de retrouver au plus vite son propriétaire auprès d'un vétérinaire ou du poste de police le plus proche. Dans le cas contraire, il faut aviser la SPA. De plus, le bureau cantonal des animaux trouvés doit légalement être informé et cet avis peut être directement transmis à ce bureau sur [www.animal-trouve.ch](http://www.animal-trouve.ch).
- Dans l'éventualité que je me perde, cela me réjouit énormément d'être doté d'une puce électronique et je t'en remercie infiniment, Anne! Ainsi, je pourrai directement rejoindre mes pénates, si un bipède me trouve et se soucie de vérifier mon identité! Décidemment, cette technologie m'épate et m'enthousiasme considérablement!
- Ta satisfaction me ravit et tu as tout compris sur l'importance du port de la puce électronique pour les chats, mon cher Linko! De plus, l'obligation d'une puce électronique pour tes congénères responsabiliserait les humains concernant votre vie à nos côtés et résoudrait le problème de la surpopulation de chats impliquant des conditions de vie malheureuses.
- Je vote pour cette obligation tout de suite et suis prêt à apposer ma griffe! En outre, je tiens à te confier mes inquiétudes concernant la volonté d'agir des humains, si je suis blessé ou un autre animal est en situation de détresse. Dans une telle situation, les bipèdes ont-ils des moyens d'intervenir pour venir au secours des animaux?
- Evidemment Linko. Ce type de situation implique un devoir moral. Si un humain observe un animal domestique en détresse, sa première réaction doit être de le conduire lui-même auprès du vétérinaire le plus proche. Si l'animal est sauvage, il doit faire appel au garde-faune de sa région. De plus, il existe un devoir légal envers un animal en souffrance et d'annonce concernant un animal décédé, suite à une collision avec son propre véhicule.
- Si je comprends bien, le principe « d'assistance à un animal en danger » dépend en grande partie de la bonne volonté des humains?
- En effet Linko, il serait nécessaire que les humains confrontés à la détresse d'un animal s'impliquent personnellement (qu'il soit trouvé ou accidenté). Voici ma maxime: **«Chacun peut devenir un sauveur à condition de ne pas fermer les yeux face à la détresse, de chercher la solution adéquate, de mettre son énergie et sa détermination à contribution, et de garder la conviction d'un heureux dénouement.»**
- Ta maxime est approuvée à l'unanimité par moi-même et mes copains! Encore une question suite à notre discussion: l'absence de crevettes dans mon assiette peut-elle être considérée comme «non-assistance à animal en danger»?
- Tu dépasses vraiment les bornes mon cher Linko, mais tu as droit à une copieuse ration de crevettes comme «assistant à la rédaction de cette chronique».

## UNTERHALTUNG MIT... HERRN LINKO DIEKATZE

Texte: Anne Bachmann, Übersetzung: Nathalie Seilaz

Verlorene, gefundene, verunfallte Tiere: Grund zur Sorge für Linko Diekatze.

Zurück von seinen Ausflügen liebt es Herr Linko Diekatze – alias «Krevette» – immer sehr, mir seine Abenteuer zu erzählen. Letztthin hat er mich über ein neu aufgetauchtes Element im Quartier informiert, welches ihn ziemlich beschäftigte. Hier ein Ausschnitt aus unserer Unterhaltung:

- Sag mal Anne, zu meinem grossen Erstaunen habe ich festgestellt, dass in allen Ecken meines Reviers ein Katzenbild hängt. Hat dieser Schlingel etwa die Dreistigkeit, mir meinen Starstatus streitig zu machen?
- Weit davon entfernt Linko! Diese arme Katze hat sich verlaufen und seine menschlichen Adoptiveltern haben Anschlagzettel aufgehängt, um sie wiederzufinden.  
Hast du sie nicht etwa auf einer deiner Runden im Quartier gekreuzt?
- Nie gesehen und in meinem Freundeskreis registriert. Aber ich hoffe für sie und ihre Adoptiveltern, dass sie ihr Zuhause schnell wieder findet. Ich habe einen guten Orientierungssinn, aber was würdest du machen, wenn ich nicht anzu-rennen käme, sobald du deinen Schlüsselanhänger schüttelst und das magische Wort «Krevette» im ganzen Quartier ruft?
- Mein lieber Linko, ich würde vor Sorge verrückt werden und ich würde bestimmt die ganze Nacht nach dir suchen, da du, sobald du das Wort «Krevette» hörst, normalerweise immer aus den Büschen hervorspringst. Am nächsten Tag würde ich die Nachbarn kontaktieren und ich würde Plakate ausdrucken und aufhängen, um dein Verschwinden im ganzen Quartier bekannt zu machen. Würdest du dich im Laufe des Tages immer noch nicht zeigen, würde ich auch die Polizei und die Tierärzte der Region kontaktieren für den traurigen Fall, dass du verletzt oder Opfer eines Strassenunfalls wurdest. Des Weiteren würde ich den Tierschutzverein über dein Verschwinden informieren und ich würde eine Anzeige unter [www.vermisste-tiere.ch](http://www.vermisste-tiere.ch) aufschalten, um meine Chancen zu erhöhen, dich schnell wiederzufinden.
- Diese vielen Möglichkeiten, welche dir zur Verfügung stehen um mich wiederzufinden, imponieren mir! Welche Möglichkeiten haben denn die Zweibeiner, um bekanntzugeben, dass sie eine männliche, grau-weiss getigerte Katze, welche eher kräftig (vor allem nicht zu dick!!!) und aussergewöhnlich schön ist, gefunden haben?
- Gemäss deiner eigenen Beschreibung habe ich ein bisschen Angst, dass die Decke unserer Wohnung nicht ausreicht, Linko! Abgesehen von deinem Selbstporträt ist deine Frage sehr wichtig. Wenn ein Zweibeiner eine wie du sozialisierte und wahrscheinlich verloren gegangene Katze findet, sollte er bei einem Tierarzt oder beim nächsten Polizeiposten kontrollieren lassen, ob sie einen Mikrochip hat, welcher es ermöglicht rasch ihren Besitzer zu finden. Falls dies nicht der Fall ist, sollte man den Tierschutzverein avisieren. Des Weiteren muss die kantonale Meldestelle für Findeltiere informiert werden. Diese Meldung kann direkt unter [www.gefundene-tiere.ch](http://www.gefundene-tiere.ch) gemacht werden.
- Sollte ich mich mal verlaufen, freut es mich, dass ich einen Mikrochip habe und ich bin dir dafür unendlich dankbar, Anne! So kann ich mein trautes Heim direkt wieder finden, wenn mich ein Zweibeiner finden sollte und sich bemüht, meine Identität herauszufinden! Diese Technologie erstaunt und erfreut mich ausserordentlich.

- Deine Zufriedenheit entzückt mich und du hast die Wichtigkeit verstanden, wieso Katzen einen Mikrochip tragen sollten, mein lieber Linko! Ausserdem würde ein Mikrochip-Obligatorium den Menschen die Verantwortung im Zusammenleben mit euch bewusst machen und würde das Problem der Überbevölkerung der Katzen lösen, welches oft traurige Lebensumstände mit sich bringt.
- Ich stimme für dieses Obligatorium und bin bereit mit meinen Krallen zu unterzeichnen! Zudem möchte ich dir gegenüber mein Bedenken über den Handlungswillen der Menschen ausdrücken, für den Fall, dass sie mich oder ein anderes Tier verletzt oder in einer Notlage finden würden. Haben die Zweibeiner in solchen Situationen irgendwelche Möglichkeiten sich einzuschalten, um den Tieren zu helfen?
- Sicherlich Linko. Diese Situation bringt eine moralische Verpflichtung mit sich. Wenn ein Mensch ein Haustier in einer Notlage entdeckt, sollte es seine erste Reaktion sein, das Tier selbst zum nächsten Tierarzt zu bringen. Wenn es sich um ein Wildtier handelt, muss man den Wildhüter der Region kontaktieren. Und es besteht eine legale Pflicht gegenüber einem leidenden Tier und eine Meldepflicht, sollte es sich um ein aufgrund einer Kollision mit dem eigenen Fahrzeug verstorbenes Tier handeln.
- Wenn ich das Prinzip «Hilfestellung an einem gefährdeten Tier» verstehe, hängt dies stark vom guten Willen der Menschen ab?
- So ist es Linko. Es wäre nötig, dass die Menschen, welche mit einem in Not geratenen Tier konfrontiert werden, sich persönlich einbringen, egal ob es gefunden oder verletzt ist. Hier mein Leitspruch: **«Jeder kann ein Retter sein, vorausgesetzt man verschliesst die Augen nicht vor der Not, sucht eine zweckmässige Lösung und setzt seine Energie und Entschlossenheit dafür ein sowie hat die Überzeugung, einen glücklichen Ausgang zu finden.»**
- Dein Leitspruch wird von mir und meinen Freunden einstimmig gutgeheissen! Noch eine Frage zu unserer Diskussion: kann das Fehlen von Krevetten in meinem Teller als «unterlassene Hilfestellung an einem gefährdeten Tier» bezeichnet werden?
- Jetzt gehst du aber zu weit, mein lieber Linko. Aber als «Redaktionsassistent dieser Kolumne» hast du Anspruch auf eine Extraportion Krevetten.

*Monsieur Linko Lechat  
aux aguets sur son  
territoire.*

*Herr Linko Diekatze  
auf der Lauer in  
seinem Revier.*



Le souper de soutien fait maintenant partie du passé mais nous laisse de beaux souvenirs!

Le comité de la SPA Fribourg souhaite remercier encore une fois tous les membres, visiteurs et sponsors qui ont soutenu cet événement par leur présence et leurs cadeaux et qui nous ont permis d'atteindre notre objectif: récolter des fonds pour les animaux.

Un MERCI tout particulier est adressé ici à tous les bénévoles, qui, grâce à leur travail, ont rendu l'organisation de cet événement possible.

D'autres photos sont disponibles sous  
[www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch)

# SOUTIEN



Salle / Saal



Belle décoration de table...  
Schöne Tischdekorationen...



Préparation à la cuisine



Dernières consignes  
Letzte Anweisungen



Vorbereitungen  
in der Küche

# GÖNNERESSEN

Discours de  
Madame  
la Présidente

Ansprache  
der Präsidentin

Das Gönneressen gehört der Vergangenheit an, aber es wird uns in schönster Erinnerung bleiben! Der Vorstand des Freiburger Tierschutzvereins dankt noch einmal herzlich allen Gönnern, Besucher und Sponsoren, die diesen Anlass durch ihre Anwesenheit und mit ihren Geschenken unterstützt und es erlaubt haben, unser Ziel zu erreichen: Geld für die Tiere zu sammeln.

Ein spezielles GROSSES Dankeschön richtet sich auch an alle Helfer, die mit ihrer Arbeit es überhaupt möglich gemacht haben, einen derartigen Anlass zu organisieren.

Weitere Fotos sind unter  
[www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch) ersichtlich



Le Buffet est ouvert  
Das Buffet ist eröffnet



Démonstration de breakdance  
Breakdance Vorführung



Tombola



Buffet  
de desserts  
Dessertbuffet



## LE HUSKY QUI VIVAIT DANS UNE BAIGNOIRE

Texte : Nathalie Genilloud

Il était une fois un husky qui vivait dans une baignoire. ... Non, non, il n'y a pas de faute de frappe ou de traduction. Vous avez bien lu: Notre service d'inspection a dû intervenir pour sortir de l'horreur un husky âgé de tout juste un an qui vivait, depuis le départ de son maître pour le travail à l'aube jusqu'à son retour au début de la nuit (soit souvent plus de 12 heures d'affilée!) attaché à l'intérieur d'une baignoire!

la SPA-Fribourg on ne lâche pas le morceau si facilement et quelques jours plus tard, le propriétaire abdique: notre inspectrice peut alors se présenter à nouveau devant la porte du studio, une laisse et une cession de propriété en main!

Son cœur fait pourtant un bond en franchissant une nouvelle fois la porte du studio. Le chien n'est plus dans le couloir. Notre inspectrice suit alors le propriétaire jusqu'à la petite salle de bain, un cliquetis se fait entendre, elle imagine le pire, mais le jeune nordique est là, debout dans une baignoire remplie d'excréments, attaché très court, impossible pour lui de sortir de ce «chenil» inimaginable! Le propriétaire explique qu'il a été obligé de l'attacher ainsi car le chien détruisait trop le sol...



Ce soir là, lorsque celui qui s'appelle aujourd'hui « Nanouk » fera ses premiers pas hors de sa baignoire, à l'air libre avec notre inspectrice, la nuit sera déjà tombée depuis longtemps. Mais pour « Nanouk », une chose est sûre: le lever du soleil, demain matin, il le verra depuis le confortable panier qui l'attend au refuge!

*Malgré les moments de détresse horrible qu'il a traversés à cause de l'Homme, «Nanouk» n'est pas rancunier. Il adore les gens et c'est un amour avec les enfants!*

*Trotz der schrecklichen Zeit, die er wegen den Menschen durchleben musste, ist „Nanouk“ nicht nachtragend. Er liebt die Menschen und ist sehr lieb zu Kindern!*

*«Nanouk» qui profite enfin de la vie et de ses plaisirs dans notre refuge: le soleil, les grands espaces, loin de sa baignoire!*

Lorsque nous réceptionnons l'appel anonyme qui nous signale un chien de type nordique qui vit enfermé jour et nuit sur un petit balcon parmi ses excréments et que cette situation dure depuis plus de 2 mois déjà, le dossier est posé sur le dessus de la pile et notre inspectrice se rend sur place sans attendre. Malgré cette intervention rapide, la situation qu'elle découvrira en entrant dans le petit studio d'une cité de Fribourg bien connue aura déjà commencé à basculer dans le pire...

Le jeune husky n'est plus sur le balcon, mais il est là. On l'entend qui gémit et pleure. Son propriétaire a modifié la détention de son animal à cause des voisins qui se sont plaints des odeurs: il a décidé de l'attacher avec une chaîne d'à peine un mètre de long dans le couloir. Le pauvre husky qui passait des heures et des heures ainsi avait commencé à arracher le revêtement du sol avec ses griffes et ses dents. A certains endroits la dalle de béton était déjà visible. Le propriétaire se défend: J'aime mon chien, je ne le maltraite pas, il a à boire et à manger, je sais qu'il n'est pas assez sorti mais je travaille toute la journée moi!...

La situation est illégale, c'est indiscutable. Pourtant nous allons devoir discuter, encore et encore, avec ce détenteur qui ne veut pas tout de suite reconnaître l'urgence de réagir pour le bien-être de son chien. Il hésite, il fait des promesses, on est sur la brèche, il ne faut pas commettre d'erreur, mais à



*«Nanouk» a recommencé à vivre en arrivant dans notre refuge. Maintenant il a besoin de vous pour qu'il puisse trouver SON foyer et y être heureux pour toujours!*

## DER HUSKY, DER IN EINER BADEWANNE LEBTE

Text: Nathalie Genilloud, Übersetzung: Nathalie Seilaz

Es war einmal ein Husky, der in einer Badewanne lebte...

Nein, nein es handelt sich hier nicht um einen Tipp- oder Übersetzungsfehler. Sie haben richtig gelesen. Unser Inspektorat musste eingreifen, um einen knapp ein Jahr alten Husky aus der Hölle zu befreien. Er war, sobald sein Meister zur Arbeit ging bis zu seiner Rückkehr am Abend (meist während 12 Stunden), in der Badewanne angebunden.



*«Nanouk» profitiert endlich vom Leben und den Annehmlichkeiten in unserem Tierheim: Sonne und grosszügige Anlagen, weit entfernt von seiner Badewanne!*

Als wir den anonymen Anruf erhalten, womit der Fall eines Hundes (nordischer Herkunft) gemeldet wird, der Tag und Nacht auf einem kleinen Balkon gesperrt ist und in seinen eigenen Exkrementen lebt, und der uns darauf hinweist, dass diese Situation bereits seit länger als 2 Monate andauert, wird dieses Dossier prioritär behandelt. Unsere Inspektorin begibt sich ohne lange abzuwarten vor Ort. Trotz diesem schnellen Handeln beginnt sich die Situation, welche sie beim Betreten des kleinen Studios in einem bekannten Viertel von Freiburg antrifft, zum Schlimmsten zu wenden...

Der junge Husky ist nicht mehr auf dem Balkon, aber er ist da. Man hört ihn wimmern und weinen. Sein Besitzer hat die Haltung seines Tieres aufgrund von Nachbarn, welche sich über die Gerüche beklagt haben, geändert: er hat entschieden, den Hund im Korridor anzubinden und zwar mit einer Kette von knapp einem Meter Länge. Der arme Husky, welcher Stunden um Stunden so verbrachte, hatte angefangen mit seinen Krallen und Zähnen den Teppichboden aufzureissen. An manchen Stellen war der blossen Betonboden bereits sichtbar. Der Besitzer verteidigt sich: Ich liebe meinen Hund, ich misshandle ihn nicht, er hat zu trinken und zu essen. Ich weiss, dass er nicht genügend Auslauf hat, aber ich arbeite den ganzen Tag...!



*«Nanouk» hat wieder angefangen zu leben sobald er in unserem Tierheim ankam. Jetzt braucht er Sie, um SEIN neues Zuhause zu finden, wo er für immer glücklich werden kann.*

Die Situation ist illegal, dies ist unbestritten. Und dennoch müssen wir mit diesem Besitzer, welcher die Dringlichkeit zu Handeln für das Wohlbefinden seines Hundes nicht einsieht, diskutieren und diskutieren und nochmals diskutieren. Er zögert und macht Versprechungen. Wir bleiben dran und dürfen keine Fehler machen. Aber der Freiburger Tierschutzverein gibt nicht so leicht auf und ein paar Tage später kapituliert der Besitzer: unsere Inspektorin kann erneut die kleine Wohnung betreten, diesmal mit einer Leine und einer Eigentumsabtretung in der Hand!

Ihr Herz macht jedoch einen Sprung als sie das Studio wieder betritt. Der Hund ist nicht mehr im Korridor. Unsere Inspektorin folgt dem Besitzer in das kleine Badezimmer. Man hört ein Klirren und sie stellt sich schon das Schlimmste vor. Aber der junge Husky ist da, in einer Badewanne voll mit seinen Exkrementen stehend und mit einer sehr kurzen Leine angebunden. Es war unmöglich für ihn, aus diesem unvorstellbaren «Zwinger» herauszukommen. Der Besitzer erklärt, dass er ihn hatte anbinden müssen, da er den Boden zu stark zerstörte...

An diesem Abend – es war schon lange Nacht – macht «Nanouk», wie er heute heisst, mit unserer Inspektorin an frischer Luft seine ersten Schritte ausserhalb seiner Badewanne. Aber für «Nanouk» ist eine Sache sicher: Den Sonnenaufgang am nächsten Tag wird er in einem gemütlichen Korb erleben, welcher im Tierheim auf ihn wartet!



*«Nanouk» friedlich und glücklich, das ist die Schönste der Belohnungen für unseren Inspektoratsdienst!*

*«Nanouk» paisible et heureux, c'est la plus belle des récompenses pour notre service d'inspektorat!*

### AIDEZ-NOUS À AIDER... PAR UN PARRAINAGE

Ces chiens et chats sont tous, soit au refuge depuis très longtemps, soit ont un âge où plus personne ne les veut. Grâce à un parrainage d'un ou plusieurs de ces animaux, vous nous aidez à rendre leur séjour dans notre refuge le plus varié possible et vous nous permettez de leur prodiguer tous les soins requis. Nous mettrons également tout en œuvre pour leur trouver malgré tout un nouveau foyer aimant et approprié. Nous vous remercions cordialement de votre aide précieuse!

Devenez parrain ou marraine et soutenez un chien avec frs. 20.– par mois et/ou un chat avec frs.10.– par mois. Au cas où votre protégé trouverait un nouveau foyer avant la fin de votre parrainage nous transférerons votre aide à un autre animal qui en a besoin.

Consultez notre site internet [www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch) ou remplissez encore aujourd'hui le bulletin d'adhésion et renvoyez-le à l'adresse suivante :

SPA Fribourg  
Refuge SPA du Maupas  
les Mussillens 1  
1473 Font

Vous recevrez immédiatement un bulletin de versement ou vous pouvez verser directement le montant sur notre CCP 17-2563-1, mention « parrainage pour... ». Au nom de nos animaux, nous vous remercions cordialement de votre soutien.



Kinoa



Délice



Brink



Mini



Perry



Willow



Taïga

PARRAINAGE

## HELFEN SIE HELFEN... MIT EINER PATENSCHAFT

Diese Hunde und Katzen sind alle entweder schon sehr lange im Tierheim oder in einem Alter, in dem sie keiner mehr haben will. Mit einer Patenschaft für eines oder mehrerer dieser Tiere helfen Sie uns, ihren Aufenthalt im Tierheim so abwechslungsreich wie möglich zu gestalten und ihnen alle Pflege zukommen zu lassen, die sie brauchen. Wir werden alles dafür tun, um diesen Tieren trotz allem ein neues, geeignetes und liebevolles Zuhause zu finden. Für Ihre wertvolle Hilfe danken wir Ihnen von ganzem Herzen!

Werden Sie Pate/Patin und unterstützen Sie einen Hund mit Fr. 20.– pro Monat und/oder eine Katze mit Fr. 10.– pro Monat. Findet Ihr Schützling vor Ablauf Ihrer Patenschaft ein neues Zuhause, übertragen wir Ihre Hilfe automatisch auf ein anderes bedürftiges Tier.

Besuchen Sie unsere Internetseite [www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch) oder füllen Sie noch heute den untenstehenden Patenschaftsantrag aus und senden Sie ihn an:

Freiburger Tierschutzverein  
Refuge SPA du Maupas  
Les Mussillens 1  
1473 Font

Sie erhalten umgehend einen Einzahlungsschein. Sie können den Betrag auch direkt auf unser **Postcheck-Konto 17-2563-1** mit dem Vermerk « Patenschaft für... » überweisen.

Im Namen unserer Tiere danken wir Ihnen herzlich!



Arani



Soleil



Taylor



Radja



Felize

# PATENSCHAFT

### OUI JE VEUX AIDER ET DEVENIR PARRAIN/MARRAINE / JA, ICH WILL HELFEN UND ÜBERNEHME EINE PATENSCHAFT

Pour / Für: ☐ trois mois / drei Monate ☐ six mois / sechs Monate ☐ une année / ein Jahr

Nom de l'animal/des animaux / Name des Tieres/der Tiere: \_\_\_\_\_

Nom/Name: \_\_\_\_\_ Prénom/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP, lieu/PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Merci de votre soutien / Danke für Ihre Unterstützung! Renvoyer à / Einsenden an:  
SPA Fribourg - Refuge SPA du Maupas - Les Mussillens 1 - 1473 Font

## COUP DE GRIFFE

Alors qu'aucune autorisation de tests sur les animaux pour des cosmétiques n'avait été délivrée en Suisse depuis 1997, les statistiques de 2010 ont récemment révélé que l'Office vétérinaire fédéral (OVF) avait autorisé un laboratoire à pratiquer des tests sur des rongeurs pour vérifier la toxicologie d'un filtre UV entrant dans la composition de crème solaire!

Cette autorisation est scandaleuse et donne une piètre image de la Suisse en matière de protection des animaux face à l'Union européenne qui durcit ses règles dans ce domaine.

En conséquence, nous adressons un grand coup de griffe à l'OVF pour avoir ouvert une porte de la souffrance animale qu'il sera désormais difficile de refermer!



## SEITENHIEB

Obwohl seit 1997 in der Schweiz keine Bewilligung für Tierversuche für Kosmetika erteilt wurde, zeigen die kürzlich veröffentlichten Statistiken vom Jahr 2010, dass das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET) einem Labor erlaubt hat, Tests an Nagern auszuführen, um die Toxikologie eines UV Filters zu überprüfen, welcher in der Zusammensetzung einer Sonnencreme vorkommt!

Diese Bewilligung ist skandalös und gibt ein miserables Bild der Schweiz in Sachen Tierschutz gegenüber der europäischen Union ab, welche seine Regeln in dieser Hinsicht verschärft.

Demzufolge adressieren wir dem BVET einen grossen Seitenhieb, das eine Türe des Leidens von Tieren geöffnet hat, welche nunmehr schwer wieder zu schliessen ist!

# GRIFFE SEITENHIEB

## COUP DE LANGUE

La SPAF tient à saluer la décision des autorités françaises d'avoir adopté un texte obligeant les propriétaires de chats à identifier leur animal!

Cette mesure entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012, toute personne devenant propriétaire d'un chat né après cette date sera obligée de le munir d'un moyen d'identification (puce électronique ou tatouage).

Ce texte capital et progressiste en matière de protection des animaux permettra non seulement de venir en aide aux propriétaires confrontés à la perte de leur compagnon, mais également de responsabiliser ceux-ci par la possibilité de les retrouver et les sanctionner s'ils abandonnent lâchement leur chat en pleine nature!

Par cette décision, les autorités françaises donnent un signal fort dans la lutte contre les abandons et la prolifération de chats errants qui implique nécessairement des conditions de vie misérables.

De ce fait, nous adressons un grand coup de langue aux autorités françaises et souhaitons vivement que les autorités suisses s'inspirent très rapidement de cette décision responsable!



## STREICHELEINHEIT

Der FTSV heisst einen Entscheid der französischen Behörden für einen Gesetzeseintrag willkommen, welcher die Katzenbesitzer verpflichtet, ihr Tier zu identifizieren!

Diese Massnahme tritt ab dem 1. Januar 2012 in Kraft. Alle Personen, welche Besitzer einer Katze werden, die nach diesem Datum geboren ist, müssen sie mit einem Mikrochip oder einer Tätowierung versehen.

Dieser ausschlaggebende Eintrag ist hinsichtlich des Tierschutzes sehr fortschrittlich.

Er hilft den Besitzern, welche ihr Tier verloren haben, dieses wiederzufinden, aber auch diejenigen zu bestrafen, welche ihre Katze in der Natur aussetzen!

Mit diesem Entscheid setzen die französischen Behörden ein starkes Zeichen im Kampf gegen die Aussetzung und die starke Vermehrung von streunenden Katzen, welche meist miserable Lebensbedingungen mit sich bringen.

Aus diesem Grund adressieren wir den französischen Behörden eine grosse Streicheleinheit und wünschen uns sehnlichst, dass sich die Schweizer Behörden sehr schnell von diesem verantwortungsbewussten Entscheid inspirieren lassen!

# LANGUE STREICHELEINHEIT

## QUE FAIRE AVEC UN ANIMAL TROUVÉ OU PERDU?

Celui qui trouve un animal est tenu par la loi de contacter immédiatement le service cantonal correspondant: canton de Fribourg **026 305 80 00**, autres **0848 848 820** ou de le saisir immédiatement online sur la banque de données suisse des animaux trouvés: [www.animauxtrouves.ch](http://www.animauxtrouves.ch). Si vous cherchez un animal perdu, vous augmenterez considérablement vos chances de le retrouver si vous vous enregistrez également sur la banque de données suisse: contactez le numéro de téléphone ci-dessus ou le site internet [www.animal-perdu.ch](http://www.animal-perdu.ch). Cherchez-le aussi sur la banque de données pour animaux trouvés ([www.animaux.trouves.ch](http://www.animaux.trouves.ch)).

## HABEN SIE EIN TIER GEFUNDEN ODER VERLOREN?

Wer ein Tier findet ist gesetzlich verpflichtet, sofort die kantonale Meldestelle zu kontaktieren: Kanton Freiburg **026 305 80 00**, übrige Kantone **0848 848 820** oder es umgehend online in die Schweiz. Datenbank für gefundene Tiere einzutragen: [www.gefundene-tiere.ch](http://www.gefundene-tiere.ch). Wenn Sie ein verlorenes Tier suchen, melden Sie es ebenfalls der Schweiz. Datenbank unter obiger Telefonnummer oder tragen es online ein auf: [www.entlaufene-tiere.ch](http://www.entlaufene-tiere.ch). Suchen Sie zudem auf der genannten Datenbank für Findeltiere. Sie haben damit eine bessere Chance, Ihr Tier wieder zu finden.

## REFUGE DU MAUPAS

Refuge du Maupas tél. **026 663 33 75** ou **026 921 94 11**. Notre refuge se situe près d'Estavayer-le-Lac, à env. 1 km de Lully. Pour l'accueil des animaux, notre refuge est ouvert tous les jours de 8 h à 12 h et de 14 h à 17h30. Dans la mesure du possible, veuillez nous prévenir à l'avance. Le placement des animaux se fait uniquement sur rendez-vous. Les animaux à placer sont visibles sur notre site internet [www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch).

## TIERHEIM MAUPAS

Tierheim du Maupas, Tel. **026 663 33 75** oder **026 921 94 11**. Unser Tierheim befindet sich ganz in der Nähe von Estavayer-le-Lac, ca. 1 km von Lully. Für die Annahme von Tieren ist unser Tierheim täglich von 08.00 – 12.00 Uhr und von 14.00 – 17.30 Uhr geöffnet. Wenn möglich melden Sie sich bitte vorgängig bei uns. Danke. Tierversmittlung ist nur auf Voranmeldung möglich. Die abzugebenden Tiere finden Sie auf unserer Internetseite [www.spafribourg.ch](http://www.spafribourg.ch).

## COTISATIONS DE MEMBRE ET DONS

La cotisation annuelle de membre est de fr. 40.– par personne ou de fr. 60.– par famille (dès deux personnes faisant ménage commun). En tant que membre, vous recevrez automatiquement le journal de la SPA Fribourg. Les animaux ont besoin de votre aide! Nous vous remercions cordialement de votre versement sur notre **CCP 17-2563-1**.

## MITGLIEDERBEITRAG UND SPENDEN

Der Mitgliederbeitrag für Einzelpersonen beträgt Fr. 40.– pro Jahr, für Familien Fr. 60.– pro Jahr (ab zwei Personen, im selben Haushalt lebend). Als Mitglied erhalten Sie automatisch das Journal des Freiburger Tierschutzvereins. Die Tiere sind auf Ihre Hilfe angewiesen! Wir danken herzlich für jede Spende auf unser PC-Konto **17-2563-1**.

## UNE AIDE IMPORTANTE POUR LES ANIMAUX: LES HÉRITAGES ET LEGS

Une pensée toute particulière, emplie de gratitude, s'envole vers toutes les personnes décédées, amies et amis des animaux qui, au delà de la mort, ont souhaité nous aider par leurs dispositions testamentaires à assurer le bien-être et les soins aux animaux qui en ont besoin. Ces legs et dons sont des gestes d'une grande importance pour notre association. Sans un soutien financier, notre travail de protection des animaux devient impossible à assurer. Contactez-nous si vous désirez vous informer sur les démarches à accomplir. Nous vous fournirons avec plaisir tous les renseignements souhaités et vous remercions d'avance de l'intérêt que vous portez à notre mission.

La SPA Fribourg est une association à but non lucratif reconnue d'utilité publique et par conséquent est exonérée d'impôts sur les successions.

## WICHTIGE HILFE FÜR DIE TIERE: ERBSCHAFTEN UND LEGATE

Ein ganz besonderer Dank gilt allen verstorbenen Tierfreundinnen und Tierfreunden, die über ihren Tod hinaus an das Wohlergehen und die Pflege unserer Tierheimtiere gedacht haben, sei es mit einer Erbschaft, einem Legat oder einer Spende zum Gedenken. Für unseren Verein sind diese Vermächtnisse von grosser Bedeutung. Sie bilden einen Teil des Fundaments, worauf wir unsere Tierschutzarbeit aufbauen. Wenn Sie Fragen hierzu haben und mehr über den Freiburger Tierschutzverein wissen möchten, dann kontaktieren Sie uns einfach. Gerne geben wir Ihnen alle gewünschten Informationen ab. Danke.

Der FTSV ist als nicht Gewinn orientierter, gemeinnütziger Verein anerkannt und deshalb von der Erbschaftssteuer ausgenommen.





OFFSET & NUMÉRIQUE

1868 COLLOMBEY-MURAZ

T. 024 472 71 77 F. 024 472 81 66

info@lescolombes.ch



**LA PENSION POUR CHIENS AU CHENIL DE LA SPA FRIBOURG  
HUNDEPENSION IM TIERHEIM DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS**



**Tarifs de la pension pour chiens**

**Tarife für Hundepension**

Garderie de jour de 07h30 à 18h00 7/7  
(sans nourriture)

Tagespension von 07.30 bis 18.00 Uhr 7/7  
(ohne Futter)

CHF 15.– à / bis CHF 20.– par chien / pro Hund

**Pension de vacances (prix par jour)**

**Ferienpension (Preis pro Tag)**

CHF 22.– à / bis CHF 32.– par chien / pro Hund

**Réservations/Reservationen**

026 663 33 75

info@spafribourg.ch

La SPA Fribourg se tient à votre disposition pour  
prendre votre chien en pension.

Der Freiburger Tierschutzverein nimmt Ihren Hund  
gerne in Pension.

**Impressum** : Paraît 4 fois par an,  
tirage 3'500 exemplaires, bilingue français-allemand.

Graphisme et impression :

Imprimerie des Colombes, 1868 Collombey-Muraz.

**Impressum** : Erscheint 4 Mal pro Jahr,

Auflage 3'500 Exemplare, zweisprachig deutsch-französisch.

Grafik und Druck : Druckerei Les Colombes, 1868 Collombey-Muraz.

